

[2.8] GS 1 4b 140114

Background Information Sheet GS 1 4b 140114

School type: primary school

Class: 4th grade (4b)

Date of recording: 14.01.2014

Length of recording: 39:35 minutes

Number of pupils in class: 23

Number of pupils present during the lesson: 22

Topic of the lesson: Directions

Topic vocabulary

- Places: restaurant, hospital, supermarket, bus stop, police station, post office, bank, fire station, cinema, playground, hotel
- “Excuse me, please.”
- “Can you tell me the way to ___’s house?” / “Where is the ___?”
- “Go straight on, turn left into, turn right into ___”
- “___’s house is on the left/right (side).” / “The ___ is on the left/right (side).”

Goals

- The pupils consolidate their knowledge of directions in English.
- The pupils can perform a role play in which one person asks for directions and the other person gives directions on a map.

Textbook

Playway 4 (*Klett Verlag*, 2007), Unit 2: Going places

Lesson overview

- Warm-up song: “Mini Monsters”
- Small talk: The teacher initiates the small talk by asking some pupils a question that is written on a card and then passes on the question card. Then the pupils ask each other, again passing on their card. At the end, the teacher collects all question cards from the pupils.
- Vocabulary practice:
Chorus repetition with the help of flashcards (with places and buildings)
- Speaking activity: “Tell me the way to X’s house?”
The teacher demonstrates how to give directions using a map. In addition, phrases to give directions are repeated.
- Practice phase: The pupils use a map with street names to tell the way to somebody’s house. There are two versions of the map, one for pupil A and one for pupil B.
- Partner work: The pupils practice a role play on giving directions. One pupil asks for a certain building or place, the other explains the way using the map. Some groups perform their role plays outside the classroom.

Interesting observations

- Speaking activity: role plays
- Task instruction for the information-gap activity
- Pupil's mediation of task instruction in German

Use of media

- CD with the song: "Mini Monsters"
- Note cards (with questions for the small talk activity)
- Flashcards (cards with a picture and vocabulary of an object)
- Overhead projector (OHP) and transparency (map)
- Worksheet (street map, version A and B)

Personal notes

001 Class: ((*pupils talk to each other and*
002 *get out their school things*))
003 Teacher: stand up please
004 we start with the song
005 ((*turns on the CD player*))
006 Class: ((*pupils get up and sing*))
007 Teacher &
008 Class: on monday morning mini monsters
009 are so very busy
010 on monday morning mini monsters
011 are so very busy
012 [jumping up and jumping down]
013 [((*pupils jump up and down; the bell rings*))]
014 jumping up and jumping down
015 jumping up and jumping down.
016 jumping up and jumping down
017 jumping up and jumping down
018 jumping up and jumping down.
019 Teacher: next day is?
020 Pupil_x: tuesday
021 Teacher &
022 Class: tuesday
023 on tuesday morning mini monsters
024 are so very busy
025 on tuesday morning mini monsters
026 are so very busy
027 [standing up and sitting down]
028 [((*pupils stand up and bend their knees*))]
029 standing up and sitting down
030 standing up and sitting down.
031 standing up and sitting down
032 standing up and sitting down
033 standing up and sitting down.
034 Valentine:wednesday
035 Teacher: yes
036 Teacher &
037 Class: on wednesday morning mini monsters
038 are so very busy
039 on wednesday morning mini monsters
040 are so very busy
041 [hopping left and hopping right]
042 [((*pupils hop to the left and right*))]
043 hopping left and hopping right
044 hopping left and hopping right.
045 hopping left and hopping right
046 hopping left and hopping right
047 hopping left and hopping right.
048 Teacher: thursday
049 Teacher &
050 Class: on thursday morning mini monsters
051 are so very busy

052 [on thursday morning mini monsters
 053 are so very busy]
 054 [*((the teacher gestures with her finger to*
 055 *show that the pupils have to turn*
 056 *around))*]
 057 [turning left and turning right]
 058 [*((pupils turn left and right))*]
 059 turning left and turning right
 060 turning left and turning right.
 061 turning left and turning right
 062 turning left and turning right
 063 turning left and turning right.
 064 Teacher: friday
 065 Teacher &
 066 Class: on friday morning mini monsters
 067 are so very busy
 068 on friday morning mini monsters
 069 are so very busy
 070 [drumming here and drumming there]
 071 [*((pupils play air drum))*]
 072 drumming here and drumming there
 073 drumming here and drumming there.
 074 drumming here and drumming there
 075 drumming here and drumming there
 076 drumming here and drumming there.
 077 Teacher: <<p> saturday>
 078 Teacher &
 079 Class: on saturday morning mini monsters
 080 are so very busy
 081 on saturday morning mini monsters
 082 are so very busy
 083 singing low and singing high
 084 singing low and singing high
 085 singing low and singing high.
 086 singing low and singing high
 087 singing low and singing high
 088 singing low and singing high.
 089 on sunday morning mini monsters
 090 are so very busy
 091 on sunday morning mini monsters
 092 are so very busy.
 093 [*((pupils yawn and sit down; the song ends))*]
 094 Teacher: [*((turns off the CD player))*]
 095 okay
 096 (8.0)
 097 have you got a sister?
 098 [*((hands over a card with this question*
 099 *to a pupil))*]
 100 Valentine:yes i have
 101 [*((takes the card, stands up to ask another*
 102 *pupil the same question))*]

103 Teacher: what's your favourite colour?
104 ((hands out the question card to Maria))
105 Maria: red
106 ((takes the card, stands up to ask another
107 pupil the same question))
108 Teacher: how are you?
109 ((hands out the question card to Amelie))
110 Amelie: i'm fine
111 thank you.
112 ((takes the card, stands up to ask another
113 pupil the same question))
114 Teacher: how do you get to school?
115 ((hands out the question card to Mats))
116 Mats: uhm (1.0) i walk to school
117 ((takes the card, stands up to ask another
118 pupil the same question))
119 Teacher: very good
120 what's your telephone number?
121 ((hands out the question card to Matt))
122 Matt: one one one six three nine eight five one.
123 ((takes the card, stands up to ask another
124 pupil the same question))
125 Teacher: good
126 how old are you?
127 ((hands out the question card to Carl))
128 Carl: i'm ten
129 ((takes the card, stands up to ask another
130 pupil the same question))
131 Teacher: okay
132 ((4:57-6:42))
133 ((keeps asking questions and handing out
134 cards))
135 ((the pupils answer her questions, take the
136 card, ask their classmates the same
137 question and pass on the card))
138 Class: ((pupils who have passed on their card
139 sit down again))
140 Teacher: ((rings a bell))
141 ((6:49))
142 carl
143 stop it please.
144 Pupil_x: ((returns the card to the teacher))
145 how are you?
146 Teacher: i'm fine
147 thank you.
148 Linda: how do you get to school?
149 Teacher: i drive to school.
150 Jonas: what's your telephone number?
151 Teacher: nine o three seven eight four five three.
152 Melvin: how old are you?
153 Teacher: i am thirty-five.

154 Melvin: what's your favourite playstation game?
155 Teacher: oh i don't know
156 i haven't got a playstation
157 Mats: oh mein gott
158 Teacher: sorry
159 Mats: sie hat keine playstation
160 Leon: have you got a brother?
161 Teacher: no i haven't
162 Mia: do you like pizza?
163 Teacher: oh yes i do
164 i like pizza.
165 Nora: have you got a sister?
166 Teacher: yes i have.
167 Toni: do you like spaghetti?
168 Teacher: yes i do.
169 Valentine:what's the weather like today?
170 Teacher: oh today it's foggy and cold
171 Valentine:((*points at Emma*))
172 emma
173 Emma: do you like hmmm (1.0) spinat?
174 Teacher: eh no i don't
175 Valentine:what's the time?
176 Teacher: ((*looks at the clock*))
177 oh it's seventeen minutes
178 past ten
179 ((*Valentine returns the card*))
180 thank you
181 (2.0)
182 okay let's repeat very quick
183 very quickly
184 ((*holds up a card;*
185 *pupils raise their hands*))
186 leon
187 Leon: restaurant
188 Teacher: yes
189 restaurant
190 Class: restaurant
191 Teacher: <<f> it's a restaurant<>
192 Class: it's a restaurant
193 Teacher: <<p> it's a restaurant<>
194 Class: <<p> it's a restaurant<>
195 ((*the teacher pins the card to the board,*
196 *then shows another card*))
197 ((*pupils raise their hands*))
198 Teacher: melvin?
199 Melvin: hospital
200 Teacher: hospital
201 Class: hospital
202 Teacher: <<t> it's a hospital<>
203 Class: <<t> it's a hospital<>
204 Teacher: <<h> hospital<>

205 Class: <<h> hospital>
206 ((the teacher pins the card to the board))
207 Valentine:musst du direkt zuhalten
208 frau <name>
209 jetzt (-) gleich zuhalten
210 Teacher: okay
211 it's too easy if it's (x)
212 ((pupils laugh))
213 ((shows the card, covering up the word
214 with her hands))
215 Pupil_x: was steht da?
216 Teacher: can't help
217 vince
218 Vince: supermarket
219 Teacher: supermarket
220 Class: supermarket
221 Teacher: <<t> supermarket>
222 Class: <<t> supermarket>
223 Teacher: <<p> supermarket>
224 Class: <<p> supermarket>
225 Teacher: ((points at the cards on the board))
226 restaurant
227 Class: restaurant
228 Teacher: hospital
229 Class: hospital
230 Teacher: supermarket
231 Class: supermarket
232 Teacher: ((shows the next card,
233 trying to cover the written word))
234 okay
235 marvin
236 Marvin: bus stop ([[stop]])
237 Teacher: yes
238 bus STOP
239 Class: bus stop
240 Teacher: STOP
241 Class: stop
242 Teacher: bus stop
243 Class: bus stop
244 Pupils: stop stop
245 ((the teacher shows the next card;
246 pupils raise their hands))
247 Teacher: tim
248 Tim: police station
249 Teacher: police station
250 Class: police station
251 Teacher: <<strict voice> police station>
252 Class: <<strict voice> police station>
253 Teacher: <<h> police station>
254 Class: <<h> police station>
255 ((the teacher shows the next card;

256 *pupils raise their hands*))
257 *((the teacher draws a big 'O' in the air))*
258 *((pupils giggle))*
259 Teacher: äh matt
260 Matt: post (*([po:st])*) office
261 Teacher: post (*([pəʊst])*) office
262 Class: post office
263 Teacher: post office
264 Class: post office
265 *((the teacher pins the card to the board*
266 *and shows the next card))*
267 *((pupils raise their hands))*
268 Teacher: very good
269 [yes it was correct]
270 [*((raises her thumb))*]
271 chris?
272 Chris: bank
273 Teacher: bank
274 Class: bank
275 Teacher: it's a bank
276 Class: it's a bank
277 *((the teacher pins the card to the board))*
278 Teacher: *((points at the cards on the board))*
279 restaurant
280 Class: restaurant
281 Teacher: hospital
282 Class: hospital
283 Teacher: bus stop
284 Class: bus stop=
285 =no
286 it's a supermarket
287 Teacher: bus stop
288 Class: bus stop
289 Teacher: fire station
290 Class: no
291 it's a police station
292 Teacher: pOst office (*(emphasizes the vowel)*)
293 Class: post office
294 Teacher: bank
295 Class: bank
296 Teacher: *((shows the next card*
297 *and pupils raise their hands))*
298 two more
299 okay that's easy
300 amelie
301 Amelie: cinema
302 Teacher: cinema
303 Class: cinema
304 Teacher: *((pins the card to the board))*
305 *((doesn't show the next card))*
306 and there is one left

307 Class: ((*pupils raise their hands*))
308 Teacher: who knows what's missing?
309 nora
310 Nora: playground
311 Teacher: yes
312 playground
313 ((*shows the card to the pupils*))
314 Class: playground
315 Teacher: it's a playground
316 Class: it's a playground
317 Teacher: ((*pins the card to the board*))
318 restaurant
319 ((*points at the cards on the board*))
320 Class: restaurant
321 Teacher: police station
322 Class: no it's a hospital
323 Teacher: supermarket
324 Class: supermarket
325 Teacher: bus stop
326 Class: bus stop
327 Teacher: police station
328 Class: police station
329 Teacher: post (([post])) office
330 Class: no
331 post (([pəʊst])) office
332 Teacher: bank
333 Class: bank
334 Teacher: cinema
335 Class: cinema
336 Teacher: playground
337 Class: playground
338 Teacher: excellent
339 okay
340 yes emma?
341 Emma: who is the (1.0) fire station?
342 Teacher: oh
343 not who
344 but?
345 Pupils: where where where
346 Emma: where is the fire station?
347 Teacher: where is the fire station
348 that is a good question.
349 maybe the fire station got lost in my folder
350 (1.0)
351 let me check
352 (5.0)
353 no
354 (1.0)
355 oh yes
356 ((*shows the card*))
357 fire station

358 Class: fire station
359 Teacher: okay
360 good question
361 okay
362 today we want to uhm (1.0) do a little
363 exercise
364 with a partner
365 and we start
366 Pupil_x: welcher partner
367 Teacher: mh?
368 Class: ((pupils ask questions and discuss who they
369 want to pair up with))
370 Teacher: ja
371 i think about it okay?
372 ((puts a transparency on the overhead
373 projector))
374 Class: ((pupils keep discussing; it gets louder))
375 Matt: ((gets up))
376 Teacher: [okay uhm matt can you please sit down]
377 [((pupils mumble))]
378 ((12:02))
379 okay can we do that later please?
380 valentine?
381 and emma?
382 please can we do it later?
383 (10.0)
384 yeah can you switch the light off?
385 thank you
386 this overhead projector is a (-)
387 a little bit broken
388 Matt: it's a little bit broke
389 Valentine:an die decke
390 Teacher: no it's
391 okay
392 can you see?
393 ((points at the transparency
394 on the overhead projector))
395 you are here
396 down here
397 Class: [((pupils start talking and giggling))]
398 Teacher: [you]
399 ((12:53-13:04))
400 you are here
401 <<len> and excuse me please
402 where is sarah's house?
403 Class: ((some pupils start talking))
404 Teacher: [where is] sarah's house?
405 [((raises her hand))]
406 Valentine:das kann man nich-
407 Teacher: oh
408 ((pulls the transparency on the overhead

409 *projector a little further down*
410 *so everyone can see the map;*
411 *then points at it))*
412 this is sarah's house
413 okay?
414 where is sarah's house?
415 can you tell me the way to sarah's house?
416 amelie
417 Amelie: go straight on
418 Teacher: wait (-) wait wait
419 (1.0)
420 yes
421 Amelie: turn right into the montana street
422 Teacher: turn right into montana street
423 okay
424 Amelie: turn left into the texas street
425 Teacher: yes
426 Amelie: on the left is sarah's house
427 Teacher okay
428 all together
429 go straight on
430 Class: go straight on
431 Teacher: turn right into montana street
432 Class: turn right into montana street
433 Teacher: turn left into texas street
434 Class: turn left into texas street
435 Teacher: sarah's house is on the left
436 Class: sarah's house is on the left
437 Teacher: very good amelie
438 uhm where is sam's house?
439 where is sams's house?
440 ((*pupils look at the transparency*))
441 ((*helps by pointing at Sam's house*))
442 who can tell me the way to sam's house?
443 amelie can you pick someone?
444 Amelie: valentine ([[væləntɑɪn]])
445 Valentine:go straight on
446 go: g:o: right at (-) at the nevada street
447 Teacher: very good
448 yes
449 Valentine:go
450 Emma: ne turn oder nicht?
451 Valentine:turn (1.0) right at the virginia street
452 sam's house is on the (---) right
453 Pupils: ((*mumble*))
454 left left
455 Valentine:and is (3.0) hm on the left
456 Teacher: very good
457 all together
458 go straight on
459 Class: go straight on

460 Teacher: turn right into nevada street
461 Class: turn right into nevada street
462 Teacher: turn right into virginia street
463 Class: turn right into virginia street
464 Teacher: sam's house is on the left
465 Class: sam's house is on the left
466 Teacher: okay
467 one more
468 tell me the way to (--) kim's house
469 Class: (16.0)
470 ((some pupils mumble,
471 some pupils raise their hands))
472 Teacher: come on
473 Valentine:linda
474 Linda: go straight on
475 turn left äh ja (-) turn left into the
476 arizona street
477 Teacher: mhm
478 Linda: kim's house is on the right
479 Teacher: very good
480 excellent
481 go straight on
482 Class: go straight on
483 Teacher: turn left into arizona street
484 Class: turn left into arizona street
485 Teacher: kim's house is on the right
486 Class: kim's house is on the right
487 Teacher: yes emma?
488 you've got a question?
489 Emma: ich kann das nicht so gut die straßennamen
490 erkennen
491 Teacher: yes but you will get (1.0)
492 you will get a map for you and you
493 and then you can read the names
494 okay?
495 okay
496 (3.0)
497 okay
498 (3.0)
499 listen this is really complicated now
500 we have got
501 matt?
502 listen please
503 we have got (1.0) a map number one
504 and we've got a map
505 with a number two
506 number one
507 ((shows the first map))
508 number two
509 ((shows the second map))
510 Matt: austeilen

511 Teacher: the part-
512 no
513 ((*someone sitting at the back of the class*
514 *wants to say something*))
515 <<all> no no no no>
516 partner one (1.0) get's this exercise sheet
517 ((*shows the first map*))
518 and he needs to know the way
519 to the supermarket
520 the hotel
521 the post office
522 the bus stop
523 and the hospital okay?
524 it's not on the map
525 hotel?
526 no idea
527 but (--) partner number two
528 knows where the supermarket
529 the hotel
530 the post office is
531 because it's on this map
532 ((*shows map number two*))
533 so you have to ask your partner
534 excuse me please
535 where is the post office?
536 and partner number two has to tell
537 the way to the post office
538 okay?
539 who can tell me in german
540 what you have to do?
541 Class: ((*several pupils raise their hands*))
542 Teacher: melvin
543 Melvin: also ehm der eine partner hat dann das
544 ((*points at the map*))
545 und da- das und das
546 und der andere partner hat ehm den zettel
547 wo die- ähm schon drauf sind
548 und der muss den weg beschreiben
549 Teacher: mhm
550 and partner number two wants to know
551 where the bank is
552 and partner number two don't know (-)
553 doesn't know where the bank is
554 and partner number one
555 knows where the bank is
556 ((*pupils giggle*))
557 okay?
558 ((*some pupils say 'yes'*))
559 switch off
560 ist die aufgabe klar?
561 Pupils: ja

562 Teacher: okay
563 you need
564 for this exercise
565 you need your file box from behind
566 to put it between you and your partner
567 okay?
568 you need something between you
569 and your partner
570 okay
571 Class: ((*pupils stand up to get their file boxes*))
572 [((*pupils mumble very loud*))]
573 Matt: [und welche partner?]
574 Teacher: [please find your six o'clock partner]
575 <<f> six o'clock partner>
576 Carl: sollen wir austeilten?
577 Teacher: ja und zwar ehm
578 erst mal müsst ihr eure partner finden.
579 und dann teil ich die aus
580 weil (-) einer kriegt ja das eine
581 der andere das andere
582 ja?
583 (2.0)
584 amelie who is your partner?
585 ((19:52-20:28))
586 wartet bitte noch einmal einen kleinen moment
587 bevor ihr anfangt
588 ja?
589 ((*distributes the maps; it is quite loud*))
590 ((20:31-23:09))
591 ((*pupils get ready to start*))
592 one two three
593 look at me
594 Class: one two
595 look at you
596 Teacher: you need (1.0)
597 you need your scissors
598 and you need glue
599 and
600 ((*Valentine stands up to get her things*))
601 valentine wait please
602 and uhm what i wanted to tell you
603 on this exercise sheet
604 you can find a dialogue okay?
605 excuse me please
606 where is
607 go straight on
608 turn left
609 turn right
610 you can have a look here
611 okay?
612 Emma: yes

613 ja
614 Teacher: here is the text
615 glue scissors and this is the text
616 okay then you can start
617 ((23:50; pupils start))
618
619 ((Valentine and Emma sit outside the
620 classroom to perform the role play))
621 ((25:03))
622 Emma: excuse me please
623 where's the school?
624 (5.0)
625 valentine?
626 Valentine:okay
627 go straight on
628 Emma: yes
629 Valentine:then turn right at the (-) dakota street
630 Emma: okay
631 Valentine:ehm the school is on the (---) right
632 ähm left
633 Emma: okay
634 thank you
635 ((writes down 'school' in the empty space
636 on the sheet))
637 ((25:40))
638 Valentine:excuse me please
639 where is the hotel?
640 Emma: the hotel?
641 okay
642 go straight on
643 and turn right into nevada ([[ni:vaidə]])
644 street
645 then turn right into virginia street
646 on de (-) right side
647 on the right is the hotel
648 Valentine:okay
649 good
650 ((does not have a pen))
651 <<p> kann ich mal einen stift?>
652 Emma: <<p> einen stift?>
653 <<p> ich hab nur einen füller>
654 Valentine:<<p> ich hab keinen stift>
655 Emma: <<p> dann nimm kurz>
656 okay excuse me please
657 where's the bank?
658 Valentine:the bank
659 ((looks at the map and thinks for a while))
660 (9.0)
661 Emma: valentine
662 Valentine:go straight on
663 Emma: okay

664 Valetina: then turn right at the monta:na street
665 then turn left at the texas street
666 the: bank is on the: right
667 Emma: yes
668 okay
669 thank you very much
670 Valentine:that´s okay
671 Emma: ehm excuse me please
672 [where is ä:h]
673 Valentine:[ich muss fragen]
674 Emma: wer muss fragen?
675 ah ja du
676 Valentine:ich
677 Emma: sorry
678 Valentine:excuse me please
679 where is the hospital?
680 Emma: hmm go straight on
681 turn right into montana street
682 on the right is the hospital
683 Valentine:<<p> kann ich deinen stift?>
684 Emma: <<p> okay>
685 Valentine:<<p> wo geht der auf?>
686 Emma: ((giggles))
687 drehen
688 Valentine:achso jetzt [ja]
689 Emma: [(<<giggling> valentine)]
690 Valentine:((notes down on her map
691 where the hospital is))
692 Emma: excuse me please
693 where's the police station?
694 Valentine:okay
695 go straight on
696 then turn turn turn (1.0) tu- the
697 Emma: turn right?
698 Valentine:the the police station is on the right
699 Emma: wohin muss ich biegen?
700 fang noch mal ganz von vorne an
701 okay
702 [ganz langsam]
703 Valentine:[go straight on]
704 the police station is on the (-) right
705 Emma: hä?
706 du musst sagen in welche straße
707 da is nur ein platz
708 Valentine:america street
709 ((giggles))
710 Emma: yes
711 okay
712 das ist ein bisschen
713 Valentine:okay
714 ((writes down police station on her sheet))

715 okay
716 Emma: jetzt musst du mich was fragen
717 Valentine:echt?
718 Emma: ja
719 Valentine:okay
720 excuse me please
721 where's the p0st ([[pəʊ::st]]) office?
722 Emma: the post ([[pəʊ::st]]) office
723 go straight on
724 turn left into floraida street
725 Valentine:florida
726 Emma: and on the right side
727 (is) the post office
728 Valentine:((*holds out her hand so Emma can pass her*
729 *the pen*))
730 Emma: ist schon offen (*(talking about the pen)*)
731 Valentine:((*writes down on her map*
732 *where the post office is*))
733 okay
734 Emma: ehm excuse me please
735 where's the playground?
736 Valentine:okay
737 go straight on
738 then turn right at the nevada street
739 Emma: yes
740 Valentine:then turn left at the california street
741 Emma: okay
742 Valentine:the (1.0) playground is on the
743 Emma: right
744 is on the right?
745 Valentine:is on the right
746 Emma: ((*writes down on her map*
747 *where the playground is*))
748 Valentine:okay
749 excuse me please
750 where's the bus stop?
751 Emma: the bus stop
752 okay
753 the bus stop
754 go straight on (2.0) in the mexico street
755 eh go s- go straight on
756 turn right in the nevada street
757 ehm turn left into mexico street
758 and on the left side is the bus stop
759 (3.0)
760 das spiel macht spaß
761 Valentine:((*writes down on her map*
762 *where the bus stop is*))
763 okay
764 Emma: ehm excuse me please
765 where is the fire station?

766 Valentine:go straight on
767 then turn right at the (-) arizona street
768 Emma: okay
769 Valentine:on the (---) left side is the fire station
770 Emma: fire station?
771 ist direkt?
772 okay
773 fire station
774 ((writes down on her map
775 where the fire station is))
776 Valentine:okay
777 excuse me please
778 where's the supermarket?
779 Emma: the supermarket
780 (2.0)
781 go straight on
782 turn left into nevada street
783 and on the right side is the supermarket
784 Valentine:((gets the pen from Emma and
785 writes down where the supermarket is))
786 Emma: ich hab nichts mehr zu fragen
787 Valentine:ich auch nicht
788 Emma: gut dann sind wir fertig
789 das hat spaß gemacht das spiel
790 das will ich noch mal spielen
791 Valentine:okay nur noch aufkleben
792 Emma: aufkleben?
793 was aufkleben?
794 Valentine:ja das was wir da reingeschrieben haben
795 Emma: scheisse
796 jetzt hab ich das ganz groß geschrieben
797 Valentine:oh
798 ((looks at Emma's sheet))
799 Emma: so ich (hab ich)
800 hast du klare schere
801 klare und schreiber mit? ((sic))
802 Valentine:ja
803 Emma: ich hab mein vergessen
804 ich hol das kurz
805 ((pause))
806
807 ((Chris and Leon sit outside the
808 classroom to perform the role play))
809 ((32:48))
810 Chris: also ich bin dran mit aufkleben
811 deswegen musst du jetzt fragen
812 ((32:58))
813 Leon: ehm where is the bus ([[bus]]) stop?
814 Chris: the bus ([[bus]]) stop
815 go straight on
816 turn right into nevada street

817 the bus stop is on the left
818 (4.0)
819 Leon: da ist bei mir schon was
820 Chris: wo?
821 am anfang der straÙe?
822 Leon: achso da
823 ((cuts out the bus stop
824 and glues it on his map))
825 Chris: ehm
826 ((starts cutting out))
827 ((33:26-33:55))
828 where is this?
829 excuse me please
830 where is the school?
831 Leon: school is
832 (5.0)
833 ((looks at his map and searches for the
834 school))
835 go straight on in (--)
836 also go straight on
837 then ehm turn right
838 in the doka-de-kota street
839 Chris: dekota
840 turn in the dekota
841 muss ich mal ganz kurz suchen
842 a:h
843 ja:
844 Leon: and then turn left in
845 there is the s- ehm school
846 Chris: thank you
847 (22.0)
848 ((cuts out the school
849 and glues it on his map))
850 Leon: ehm excuse me please
851 where is the (-) post office?
852 Chris: the post office
853 go straight on (1.0)
854 turn left into florida (-) florida street
855 the post office is on the right
856 Leon: ((cuts out the post office
857 and glues it on his sheet))
858 ((35:33-36:08))
859 Chris: ((mumbles something in German,
860 then cuts out the building))
861 excuse me please
862 where is the (--) playground?
863 Leon: go straight on
864 turn right in the nevada street
865 Chris: yes
866 Leon: ehm
867 ((36:26-36:46))

868 ((looks at the map and at the sheet
869 with the dialogue phrases))
870 turn right is the playground
871 Chris: ((glues the playground on his sheet))
872 ((36:50-37:10))
873 Leon: ((takes the scissors))
874 where is the hospital?
875 Chris: the hospital
876 go straight on
877 turn right into nevada street
878 turn left into california street
879 turn right into montana street
880 the hospital is on the right
881 (4.0)
882 Leon: thank you
883 ((cuts out the hospital))
884 Chris: it's okay
885 no problem
886 ((37:42-38:06))
887 excuse me please
888 where is the police station?
889 Leon: police station is
890 go straight on
891 Chris: yes
892 Leon: ehm turn right into the ri-
893 arizona street
894 Chris: yes
895 Leon: turn right into california street
896 Chris: yes
897 Leon: ehm (1.0) on (the) (1.0) ehm turn right
898 is the polic-
899 nein
900 turn right is the
901 Chris: on the right
902 Leon: on the right is
903 Chris: <<pp> police station>
904 Leon: police station
905 ((Chris glues the police station
906 on his sheet))
907 Chris: wir sind fertig oder hast du noch was?
908 Leon: nee
909 Chris
910 & Leon: ((start to pack their things and get up))
911 Researcher: good job
912 thank you
913 don't forget your folder